

Ort

Datum

Telefon

Fax

E-Mail

Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung

Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

See-/Schiffsunfallanzeige/ Anmälan om sjö-/fartygsolycka Grunddaten/ Allmänna uppgifter

Grunddaten / Allmänna uppgifter

Schiffsdaten Fartygsuppgifter	Schiffstypen Fartygstyper	Unfallgegner (soweit bekannt) Motpart i olyckan (såvida känt)
Schiffsname/Bezeichnung Fartygsnamn/beteckning		
Ex-Name(n) Före detta namn		
IMO-Nummer IMO-nummer		
MMSI-Nummer MMSI-nummer		
Rufzeichen Anropssignal		
Schiffstyp Fartygstyp	<input type="checkbox"/> Bagger muddringsfartyg	<input type="checkbox"/> Motorboot motorbåt
	<input type="checkbox"/> Binnenschiff flodbåt	<input type="checkbox"/> Ro-Ro-Cargo ro-ro-lastfartyg
	<input type="checkbox"/> Chemikalien-tanker kemikalietankfartyg	<input type="checkbox"/> Ro-Ro-Fahrgastschiff ro-ro-passagerarfartyg
	<input type="checkbox"/> Containerschiff containerfartyg	<input type="checkbox"/> Schlepper bogserbåt
	<input type="checkbox"/> Fähre färja	<input type="checkbox"/> Segelboot segelbåt
	<input type="checkbox"/> Fahrgastschiff passagerarfartyg	<input type="checkbox"/> Sportfahrzeug fritidsbåt
	<input type="checkbox"/> Fischereifahrzeug fiskefartyg	<input type="checkbox"/> Stückgutfrachter styckegods-fartyg
	<input type="checkbox"/> Flüssiggastanker gastankfartyg	<input type="checkbox"/> Tankschiff tankfartyg
	<input type="checkbox"/> HSC-Cargo HSC-lastfartyg	<input type="checkbox"/> Sonstiges Fahrzeug (bitte ausführen) annan farkost (var god specificera)
	<input type="checkbox"/> HSC-Fahrgastschiff HSC-passagerarfartyg	
	<input type="checkbox"/> Lotsenboot lotsbåt	
	Betriebsform Verksamhetsform	<input type="checkbox"/> Berufsschiff yrkesfartyg
<input type="checkbox"/> Sportboot privat fritidsbåt privat		<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen) annat (var god specificera)
<input type="checkbox"/> Sportboot vermietet hyrd fritidsbåt		

Flaggenstaat Flaggstat			
Heimathafen Hemmahamn			
Schiffseigner Fartygsägare			
Reederei/Betreiber nach 3.1 ISM-Code Rederi/företag enligt punkt 3.1 i ISM- koden			
Klassifikation/Gesellschaft Klassificering/bolag			
Verdrängung Displacement			
BRZ Bruttodräktighet			
Tragfähigkeit (DWT) Dödvikt (DWT)			
Länge ü. a. Längd ö. a.			
Breite ü. a. Bredd ö. a.			
Konstruktionstiefgang Konstruktionsdjupgående			
Bauwerft Byggnadsvarv			
Baujahr, Baunummer Byggnadsår, byggnadsnummer			
Umbauten (Jahr) Ombyggnader (år)			
Antrieb/Leistung Drivanordning/effekt			
Rudermaschine Styrinrättning			
Dienstgeschwindigkeit Gånghastighet			
Doppelhülle Dubbelkrov	<input type="checkbox"/> Ja/ ja <input type="checkbox"/> Nein/nej		
Doppelboden Dubbelbotten	<input type="checkbox"/> Ja/ ja <input type="checkbox"/> Nein/nej		
Nautische Ausrüstung (Bitte Typbezeichnung eintragen) Nautisk utrustning (Ange typbeteckning)	<input type="checkbox"/> Radar radar	Hersteller und Typ tillverkare och typ	
	<input type="checkbox"/> Elektronische Seekarte elektroniskt sjökort	Hersteller, Typ, Kartenummer, Ausgabedatum, Berichtigungs- datum tillverkare, typ, kortnummer, utgåvans datum, uppdaterings- datum	
	<input type="checkbox"/> ECDIS ECDIS	Hersteller und Typ tillverkare och typ	
	<input type="checkbox"/> ARCS ARCS	Hersteller und Typ tillverkare och typ	
	<input type="checkbox"/> Automatie Identification System (AIS) Automatic Identification System (AIS)	Hersteller und Typ tillverkare och typ	
	<input type="checkbox"/> Bugstrahlruder bogpropeller	<input type="checkbox"/> Ja/ ja <input type="checkbox"/> Nein/ nej	Leistung: effekt:
	<input type="checkbox"/> Verstellpropeller ställbar propeller	<input type="checkbox"/> Ja/ ja <input type="checkbox"/> Nein/ nej	

	<input type="checkbox"/> Art des Ruders (Schweberuder, Beckerruder usw.) typ av roder (balansroder, beckerroder o s v)
	<input type="checkbox"/> Satellitennavigation (GPS) satellitnavigation (GPS)
	<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): annat (var god specificera):

Daten zum Unfallzeitpunkt / Uppgifter betröffande olyckstidpunkten

Unfallort/-zeitpunkt / Olycksplats/-tidpunkt

Unfalldatum/Uhrzeit Olycksdatum/klockslag	
Fahrtgebiet Fartområde	
Längen- und Breitengrad Längd- och breddgrad	
ggf. Stromkilometer Eventuellt kilometermarkering	
Abgangshafen Avgångshamn	
Zielhafen Målhamn	

Äußere Bedingungen, Wetterlage / Yttre villkor, väderleksförhållanden

Wind (Bft), Stärke und Richtung Vind (Bft), styrka och riktning	
Strom, Stärke und Richtung Ström, styrka och riktning	Bitte auf der nächsten Seite ankreuzen Kryssa för på nästa sida
Seegang, Höhe und Richtung Sjögång, höjd och riktning	
Wassertemperatur (°C) Vattentemperatur (°C)	
Lufttemperatur (°C) Lufttemperatur (°C)	
Sichtweite Siktförhållanden	Verminderte Sicht durch Nebel nedsatt sikt på grund av dimma <input type="checkbox"/> Ja/ ja <input type="checkbox"/> Nein/ nej
Niederschlag Nederbörd	<input type="checkbox"/> Kein Niederschlag ingen nederbörd <input type="checkbox"/> Schnee snö <input type="checkbox"/> Nieselregen duggregn <input type="checkbox"/> Hagelschauer hagelskurar <input type="checkbox"/> Sprühregen lätt regn <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): annat (var god specificera): <input type="checkbox"/> Regen regn <input type="checkbox"/> Schneeregen snöblandat regn
Eisbehinderung Ishinder	<input type="checkbox"/> Ja/ ja <input type="checkbox"/> Nein/ nej
Verkehrssituation in direkter Umgebung Trafiksituation i direkt omgivning	<input type="checkbox"/> weniger als 3 Schiffe mindre än 3 fartyg <input type="checkbox"/> mehr als 6 Schiffe mer än 6 fartyg <input type="checkbox"/> 3 bis 6 Schiffe 3 till 6 fartyg <input type="checkbox"/> keine Angabe inga uppgifter

Schiffsdaten zum Unfallzeitpunkt / Fartygsuppgifter vid olyckstidpunkten

Geschwindigkeit Hastighet	
Kurs Kurs	
Tiefgang Djupgående	vorn: fram: <input type="checkbox"/> hinten: bak: <input type="checkbox"/>
Manövrierzustand Manövreringsskick	<input type="checkbox"/> keine Einschränkungen inga inskränknigar <input type="checkbox"/> tiefgangsbehindert hinder på grund av djupgående <input type="checkbox"/> Sichtbehinderung durch Ladung oder Teile des Schiffes sikhinder på grund av last eller fartygsdelar

	<input type="checkbox"/> Manövrierbehindert nedsatt manövreringsförmåga
	<input type="checkbox"/> Manövrierunfähig omöjligt att manövrera
	<input type="checkbox"/> keine Angabe inga uppgifter
	<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): annat (var god specificera):
Selbststeuer/Fabrikat Autostyrning/fabrikat	zum Unfallzeitpunkt in Betrieb: <input type="checkbox"/> Ja/ ja <input type="checkbox"/> Nein/ nej i drift vid olyckstidpunkten:
Ladung: Menge/Bezeichnung Last: mängd/beteckning	Gefahrgut: <input type="checkbox"/> Ja/ ja <input type="checkbox"/> Nein/ nej farligt gods:
Anzahl der Personen an Bord Antal personer ombord	Besatzungsmitglieder: besättningsmedlemmar: Passagiere: passagerare:
	Lotse/n: lots/-ar: Techniker: tekniker:
	Steuerer (NOK): styrman/-män (Kielkanalen): Reedereipersonal: rederipersonal:
	Service (Steward): servicepersonal (steward): Gäste: gäster:

Liste der Fahrtgebiete / Lista över fartområden

Seeschiffahrtsstraßen / Vattenvägar för havsgående sjöfart	Nordsee / Nordsjön
<input type="checkbox"/> Elbe/Elbe	<input type="checkbox"/> Nordsee/außerhalb der deutschen AWZ Nordsjön/utanför tyska EEZ
<input type="checkbox"/> Ems/Ems	<input type="checkbox"/> Nordsee/deutsche AWZ Nordsjön/tyska EEZ
<input type="checkbox"/> Jade/Jade	<input type="checkbox"/> Nordsee/deutsches Küstenmeer Nordsjön/tyskt territorialvatten
<input type="checkbox"/> Weser/Weser	<input type="checkbox"/> Nordsee/Mündungsgebiet Eider Nordsjön/Eiders mynningsområde
Häfen / Hamnar	<input type="checkbox"/> Nordsee/Mündungsgebiet Elbe Nordsjön/Elbes mynningsområde
<input type="checkbox"/> Hafen/Bremen/port/Bremen Hamn/Bremen/port/Bremen	<input type="checkbox"/> Nordsee/Mündungsgebiet Ems Nordsjön/Ems mynningsområde
<input type="checkbox"/> Hafen/Bremerhaven Hamn/Bremerhaven	<input type="checkbox"/> Nordsee/Mündungsgebiet Jade Nordsjön/Jades mynningsområde
<input type="checkbox"/> Hafen/Cuxhaven/port/Cuxhaven Hamn/Cuxhaven/port/Cuxhaven	<input type="checkbox"/> Nordsee/Mündungsgebiet Weser Nordsjön/Wesers mynningsområde
<input type="checkbox"/> Hafen/Emden Hamn/Emden	<input type="checkbox"/> Nordsee/Nordfriesische Inseln Nordsjön/Nordfrisiska öarna
<input type="checkbox"/> Hafen/Greifswald Hamn/Greifswald	<input type="checkbox"/> Nordsee/Ostfriesische Inseln Nordsjön/Ostfrisiska öarna
<input type="checkbox"/> Hafen/Hamburg Hamn/Hamburg	<input type="checkbox"/> Nordsee/Verkehrstrennungsgebiete Nordsjön/trafiksepareringsområden
<input type="checkbox"/> Hafen/Husum Hamn/Husum	Ostsee / Östersjön
<input type="checkbox"/> Hafen Kiel Hamn/Kiel	<input type="checkbox"/> Ostsee/außerhalb der deutschen AWZ Östersjön/utanför tyska EEZ
<input type="checkbox"/> Hafen/Lübeck Hamn/Lübeck	<input type="checkbox"/> Ostsee/deutsche AWZ Östersjön/tyska EEZ
<input type="checkbox"/> Hafen Rostock Hamn/Rostock	<input type="checkbox"/> Ostsee/deutsches Küstenmeer Östersjön/tyskt territorialvatten
<input type="checkbox"/> Hafen/Saßnitz Hamn/Sassnitz	<input type="checkbox"/> Ostsee/Boddengewässer Darß Östersjön/strandsjöområdet innanför Darß
<input type="checkbox"/> Hafen/Stralsund Hamn/Stralsund	<input type="checkbox"/> Ostsee/Boddengewässer Rügen Östersjön/strandsjöområdet kring Rügen
<input type="checkbox"/> Hafen/Travemünde Hamn/Travemünde	<input type="checkbox"/> Ostsee/Boddengewässer Usedom Östersjön/strandsjöområdet kring Usedom
<input type="checkbox"/> Hafen/Wismar Hamn/Wismar	<input type="checkbox"/> Ostsee/Fehmarnsund Östersjön/Fehmarnsund
<input type="checkbox"/> Hafen/Sonstiger deutscher Hafen Hamn/annan tysk hamn	<input type="checkbox"/> Ostsee/Flensburger Förde Östersjön/Flensburgsfjorden

Nord-Ostsee-Kanal (NOK) / Kielkanalen (Nord-Ostsee-Kanal, NOK)	<input type="checkbox"/> Ostsee/ Greifswalder Bodden Östersjön/Greifswaldsbukten
<input type="checkbox"/> NOK/Hafen Rendsburg Kielkanalen/Rendsburgs hamn	<input type="checkbox"/> Ostsee/Kieler Bucht Östersjön/Kielbukten
<input type="checkbox"/> NOK/Schleuse Brunsbüttel Kielkanalen/slussen Brunsbüttel	<input type="checkbox"/> Ostsee/Lübecker Bucht Östersjön/Lübecksbukten
<input type="checkbox"/> NOK/Schleuse Kiel-Holtenau Kielkanalen/slussen Kiel-Holtenau	<input type="checkbox"/> Mecklenburger Bucht Mecklenburgbukten
<input type="checkbox"/> NOK/Strecke Kiel-Breiholz Kielkanalen/sträckan Kiel-Breiholz	<input type="checkbox"/> Ostsee Verkehrstrennungsgebiete Östersjön/trafiksepareringsområden
<input type="checkbox"/> NOK/Strecke Brunsbüttel-Breiholz Kielkanalen/sträckan Brunsbüttel-Breiholz	Sonstiges (bitte ausführen): annat (var god specificera):
Weltweit / Hela världen	
<input type="checkbox"/> Weltweit/Häfen Hela världen/hamnar	
<input type="checkbox"/> Weltweit/Hohe See Hela världen/internationellt vatten	
<input type="checkbox"/> Weltweit/Küstenmeer Hela världen/territorialvatten	
<input type="checkbox"/> Weltweit/Schleusen Hela världen/slussar	
<input type="checkbox"/> Weltweit/Verkehrstrennungsgebiete Hela världen/trafiksepareringsområden	

Unfallfolgen für das Schiff / Olycksfölj der för fartyget

Totalverlust Totalförlust	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
Schwimmfähigkeit beeinträchtigt Nedsatt flytförmåga	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
Manövrierfähigkeit beeinträchtigt Nedsatt manövreringsförmåga	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
Ladungsverlust/-beschädigung Förlust av last/skada på last	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
Schiffsteilverlust/-beschädigung Partikulär fartygsförlust/partikulär skada på fartyget	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
Wassereinbruch Vatteninträngning	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
Schadstoffaustritt Läckage av farligt gods	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
Schleppereinsatz notwendig, wenn ja, in welchem Umfang Insats av bogserbåt nödvändig, om ja, i vilken omfattning	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
Schäden Skador	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
Schadenshöhe in EUR) Skadebelopp i EUR		

Unfallfolgen für die Umwelt / Olycksfölj der för miljön

Umweltverschmutzung Miljöförorening	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
Art der Umweltverschmutzung Typ av miljöförorening		
Umfang der Umweltverschmutzung Omfattning av miljöföroreningen		

Unfallfolgen für Menschen / Olycksfölj der för människor

Mensch über Bord Människa över bord	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
Verlust an Menschenleben Förlust av människoliv	<input type="checkbox"/> Ja/ ja (Anzahl:/ antal:)	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
	Unfallort (bei mehreren Orten bitte unter Sonstiges auführen) olycksplats (vid flera platser, ange under "annat")	
	<input type="checkbox"/> Achterschiffsbereich akterområde	

	<input type="checkbox"/> Decksbereich däcksområde	<input type="checkbox"/> Sonstiges Landbereich (bitte ausführen): annat/landområde (var god specificera):
	<input type="checkbox"/> Aufbauten/Brücke påbyggnader/brygga	
	<input type="checkbox"/> Laderaumbereich lastrumsområde	
	<input type="checkbox"/> Maschinenraumbereich maskinrumsområde	
	<input type="checkbox"/> Vorschiff förskepp	
	<input type="checkbox"/> Sportboot fritidsbåt	
	<input type="checkbox"/> Rettungs-/Bereitschaftsboot räddnings-/beredskapsbåt	
Verletzte Personen Skadade personer	<input type="checkbox"/> Ja/ ja (Anzahl:/ antal:)	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
	Art der <u>Verletzung</u> (bei mehreren Verletzten bitte einzeln ausführen): typ av <u>skada</u> (vid flera skadade, ange för varje enskild person):	
	Verletzte(r) mehr als 72 Std. arbeitsunfähig: <input type="checkbox"/> Ja/ ja <input type="checkbox"/> Nein/ nej skadad(-e) arbetsoförmögen(-na) längre än 72 timmar:	
	Unfallort (bei mehreren Orten bitte unter Sonstiges ausführen): olycksplats (ifall flera platser, ange under "annat"):	
	<input type="checkbox"/> Achterschiffsbereich akterområde	
	<input type="checkbox"/> Decksbereich däcksområde	<input type="checkbox"/> Sonstiges/Landbereich (bitte ausführen): annat/landområde (var god specificera):
	<input type="checkbox"/> Aufbauten/Brücke påbyggnader/brygga	
	<input type="checkbox"/> Laderaumbereich lastrumsområde	
	<input type="checkbox"/> Maschinenraumbereich maskinrumsområde	
	<input type="checkbox"/> Vorschiff förskepp	
	<input type="checkbox"/> Sportboot fritidsbåt	
	<input type="checkbox"/> Rettungs-/Bereitschaftsboot räddnings-/beredskapsbåt	

Sonstige Unfallfolgen / Andra olycksföljder

Unfallhergang / Olyckans händelseförlopp

Bitte schildern Sie im Folgenden kurz den Unfallhergang / Skildra nedan olyckans händelseförlopp i korta drag.

Notfalleintritt / I nödsituationens början

Besetzung der Brücke Bemanning på bryggan	
Erstmaßnahme Första åtgärd	
Leitung der Erstmaßnahme Ledning för första åtgärden	

Notfallmanagement/ Hantering av nödsituationen

Ständige Besetzung der Brücke Permanent bemanning på bryggan	
Leitung der Notfallbewältigung Ledning för nödsituationens hantering	
Entscheidungsfindung vorrangig durch Avgöranden i första hand fattade av	
Probleme bei der Notfallbewältigung Problem vid nödsituationens hantering	

Durchführung einer Evakuierung/ Genomförande av evakuering

Besetzung der Brücke Bemanning på bryggan	
Leitung der Evakuierung Ledning för evakueringen	

Entscheidungsfindung vorrangig durch Avgöranden i första hand fattade av	
Probleme bei Evakuierung Problem vid evakuering	

Einfluss der Reederei / Rederiets inflytande

Anheuern der Besatzung vollständig durch Reederei Mönstring av besättningen helt genom rederi	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
Regelmäßige Schulungen/Belehrungen Regelbunden undervisning/instruktioner	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej
Versuch der Einflussnahme Försök att få inflytande	<input type="checkbox"/> Ja/ ja	<input type="checkbox"/> Nein/ nej

Beigefügte Unterlagen / Bifogat underlag

Dem Fragebogen beigefügte Unterlagen / Underlag som har bifogats frå formuläret
<input type="checkbox"/> Ausführlicher Bericht des Kapitäns über Hergang und Ursache des Seeunfalls Utförlig befälhavarrapport om sjöolyckans händelseförlopp och orsak
<input type="checkbox"/> Bericht des wachhabenden Offiziers Rapport från vaktbefäl
<input type="checkbox"/> Arbeitszeitrachweise (ggf. nach Anlage Arbeitszeitrachweis) Arbetstidsrapport (eventuellt enligt bilagan "Arbetstidsrapport")
<input type="checkbox"/> Ausdrucke des Kursschreibers, Kommandodruckers oder ähnliche Beweismittel Utskrifter från ruttplotter, manöverskrivare eller liknande bevismedel
<input type="checkbox"/> Tagebuchauszüge Deck und Maschine Utdrag ur dagbok däck och maskin
<input type="checkbox"/> Aufzeichnungen des Schiffsdatenschreibers Dokumentation från färdskrivare
<input type="checkbox"/> Mannschaftsliste und Schiffsbesatzungszeugnis Manskapsförteckning och dokument över minimibesättningskrav
<input type="checkbox"/> Generalplan des Schiffes Fartygets generalritning
<input type="checkbox"/> Detailpläne (z.B. Maschinenraum, Belüftungssysteme, Arbeitsgeräte, Luken, Ladegeschirr, Ankergeschirr) Detailritningar (t ex maskinrum, ventilationssystem, arbetsutrustning, luckor, lasthanteringsutrustning, ankarhanteringsutrustning)
<input type="checkbox"/> Brückenposter Plansch till bryggan (Wheelhouse Poster)
<input type="checkbox"/> Pilot Card Informationsblad till lots (Pilot Card)
<input type="checkbox"/> Unfallskizze/n Olycksskiss/-er
<input type="checkbox"/> Fotografien Fotografier
<input type="checkbox"/> Berichte von Unfallzeugen Rapporter från vittnen till olyckan
<input type="checkbox"/> Berichte von Besichtigern Besiktningrapporter
<input type="checkbox"/> Gutachten von Sachverständigen (ggf. auch Obduktionsbefund) Expertutlåtanden (eventuellt även obduktionsresultat)
<input type="checkbox"/> Untersuchungsprotokolle in- bzw. ausländischer Behörden (z.B. Wasserschutzpolizei) Undersökningsprotokoll från in- respektive utländska myndigheter (t ex sjöpolis)
<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Annat (var god specificera):